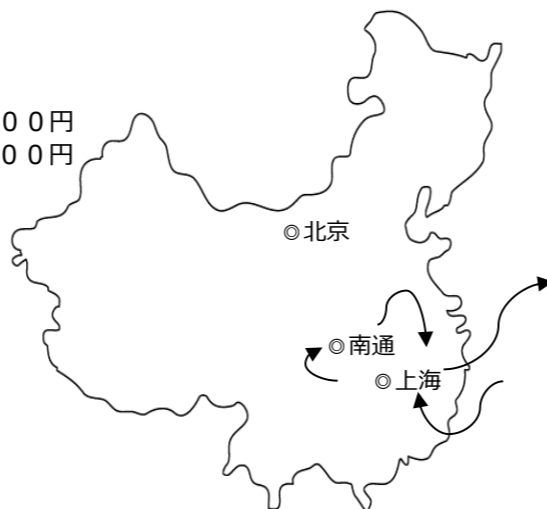


■ お申込み要項

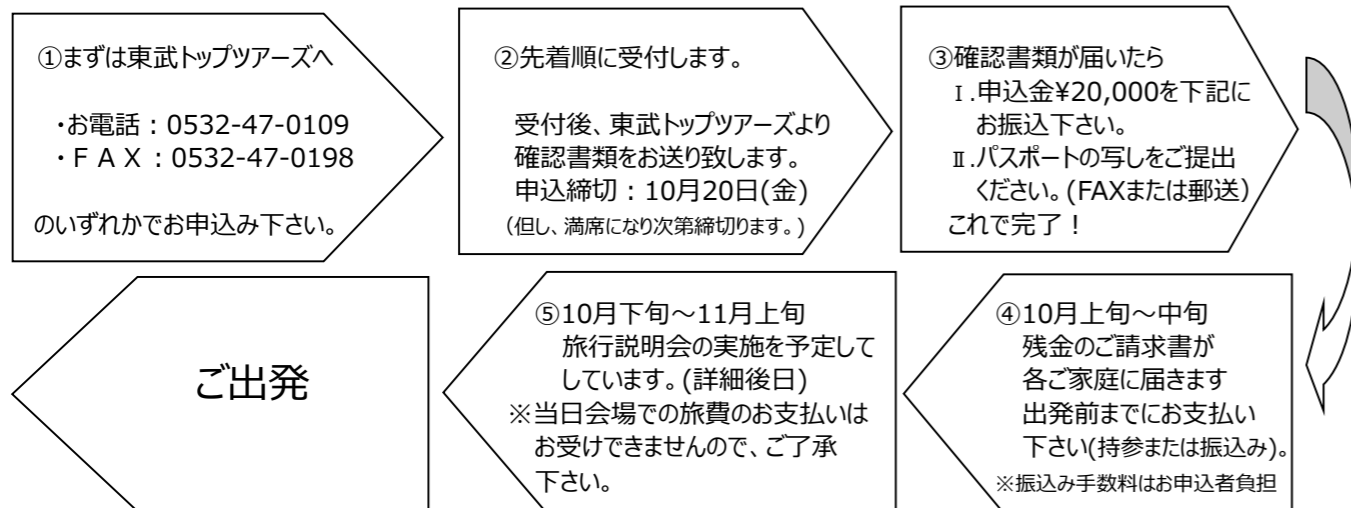
■ コース概略図

豊橋発着・添乗員同行

- 期間：平成29年11月21日(火)～11月25日(土)
- 旅行代金：1室2名利用 賛助会員 116,000円 / 非会員 119,000円
1室1名利用 賛助会員 132,000円 / 非会員 135,000円
※燃油保険(H29.8月現在 ¥1,900)が別途必要です。
※相部屋はお受けできません。
※賛助会員は申込と同時の新規入会(会費3,000円)も可能です。
その際の旅行代金は会員代金が適用されます。
- 参加申込金：¥20,000
- 受付開始：9月19日(火) 午前10時より東武トップツアーズにて
- 申込締切：10月20日(金)
- 利用予定ホテル：南通 南通大飯店
上海 中祥大酒店
- 募集人員：20名(最少催行人員20名)



■ お申込みから出発まで



お振込口座：三菱東京UFJ銀行豊橋支店 普通口座 1442986 東武トップツアーズ株式会社豊橋支店

旅行条件・要約 詳しい旅行条件を説明した書面をお渡しいたしますので、事前に確認の上お申込みください。本旅行条件書は、旅行業法第12条の4に定める取引条件説明書及び同法第12条の5に定める契約書面の一部となります。この条件に定めのない事項は、当社旅行業約款(第2章企画旅行契約の部)によります。当社旅行業約款は当社ホームページからご覧いただけます。

この旅行は、東武トップツアーズ株式会社豊橋支店(以下「当社」といいます。)が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。旅行契約の内容、条件は、当パンフレットの記載内容及び別途お渡しする旅行条件書、確定書面(バウチャー類又は最終日程表)並びに当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

1. お申込み方法・条件と旅行契約の成立
(1) 当社の定める方法によりお申込みください。下記のお申込金は指定の方法により当社の定める日までにお支払ください。申込金は、「旅行代金」「取消料」「違約料」のそれぞれ一部又は全部として取り扱います。(2) お申込みの時点では旅行契約は成立していません。旅行契約は、当社が締結を承諾し、申込金を受領した時に成立するものとします。(3) 障がいのあるお客様、高齢のお客様、妊娠中のお客様など、お客様の状況によっては、当初の取り扱い内容に含まれていない特別な配慮、措置が必要になる可能性があります。特別な配慮・措置が必要となる可能性がある方は、ご相談させていただきますので、必ず事前にお申し出ください。

2. お申込金(お1人様につき) お申込金：20,000円

3. 旅行代金に含まれるもの、含まれないもの

旅行日程に明示された航空機・船舶・鉄道・バス等の運賃、宿泊料金、食事料金、観光料金(ガイド料金、入場料)、手荷物運搬料金、団体行動中のチップ等。行程に含まれない交通費、空港税、運送機関の課す付加運賃・料金(燃油サーチャージなど)等並びに個人的性質の諸費用は含まれていません。

旅行業務取扱管理者とはお客様の旅行を取り扱う営業所での取引の責任者です。このご旅行の契約に関し、担当者からの説明にご不明な点がありましたら、遠慮なく旅行業務取扱管理者にお尋ねください。

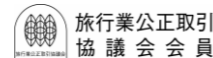
4. 旅行契約の解除
お客様は、次の取消料をお支払いいただくことにより旅行契約を解除することができます。なお、取消日とは、お客様が当社又はお申込店の営業日・営業時間内に旅行契約を解除する旨をお申し出いただいた日とします。

旅行契約の解除期日	取消料
旅行開始日がピーク時の時、旅行開始日前日から既払いした額の60%に達する日(40日)から31日(31日)に達する日まで	旅行代金の10%
旅行開始日の前日からさかのぼって30日(30日)に達する日から3日(3日)に達する日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日から当日まで	旅行代金の50%
旅行開始後又は無連絡不参加の場合	旅行代金の100%

●ピーク時とは、12月20日から1月7日まで、4月27日から5月6日まで、7月20日から8月31日までをいいます。

5. この旅行条件・旅行代金は2017年9月1日現在を基準としております。

【旅行企画・実施/お申し込み・お問い合わせ】



観光庁長官登録旅行業第38号 一般社団法人日本旅行業協会正会員 ボンド保証会員 総合旅行業務取扱管理者/藤本 一樹
〒441-8061 愛知県豊橋市藤沢町141 TEL: 0532-47-0109 FAX: 0532-47-0198
営業日・営業時間/月～金9:00～18:00(休業日:土・日・祝祭日)

(承)海17-044

中国・南通市友好都市提携30周年記念

とよはし



友好親善市民訪問団募集

悠久の歴史と新しい中国を体験する5日間の旅



南通
上海

事業企画

公益財団法人 豊橋市国際交流協会

豊橋市駅前大通2丁目33番地の1
TEL: 0532-55-3671
FAX: 0532-55-3674

協力

江蘇省南通市外事辦公室
豊橋地区日本中国友好協会

後援

豊橋市

旅行企画・実施

東武トップツアーズ株式会社豊橋支店

観光庁登録旅行業38号/JATA正会員

〒441-8061 豊橋市藤沢町141
総合旅行業務取扱管理者 藤本 一樹
営業時間: 平日 9:00～18:00
土・日・祝 休業

TEL: 0532-47-0109 FAX: 0532-47-0198
担当: 長坂

■ ごあいさつ



公益財団法人 豊橋市国際交流協会
会長 松井 孝悦

日頃より地域の多文化共生、国際化にご支援とご協力をいただき、ありがとうございます。

このたび、中国・南通市との友好都市提携30周年を記念しまして、南通市で開催される記念行事への参加をはじめ、成長と悠久の歴史をあわせ持つ中国の姿をご覧いただく「とよはし友好親善市民訪問団〈悠久の歴史と新しい中国を発見する5日間の旅〉」を企画しました。

南通市では、交流事業を通して南通市民との友好親善を深めるほか、近代中国の象徴でもある上海市では、外灘の夜景観賞やフリータイム(オプションツアーを用意しています)をお楽しみください。

■ 主な訪問地のご案内

Nantong 【南通】



南通市は、江蘇省の東部、上海の西北、揚子江(長江)の対岸に位置し、中心市区4区と県レベルの4市及び2つの県からなる約800万人の人口を有する、蘇州、無錫、南京に次ぐ都市です。1984年、中国政府が設定した全国14か所の経済特別開発区のひとつ、国家級の南通経済技術開発区を有しており、経済国際化計画と開放型国際発展に重点を置く南通市人民政府は、外国企業の投資振興を大いに奨励し、日系企業をはじめ世界各国の外資系企業が進出し、目まぐるしい速さで経済発展を遂げています。観光においても見どころの多い南通市は、中国国内で最も完璧に保存されている古代堀の一つ「南通濠河観光地」が有名。昼間は穏やかな、歴史感あふれる街ですが、夜にはライトアップにより一気に幻想的な雰囲気へと表情が変わります。

Shanghai 【上海】



中国最大の商工業都市、上海。市でありながら、省と同じように中央政府から直接管轄される中央直轄市。かつては漁村でしたが、水運と商業が栄え徐々に貿易港へと発展。19世紀のアヘン戦争で中国がイギリスに敗れた後は、イギリスをはじめフランスやアメリカの租界(特権的な外国人居留地)が設けられ、上海は一大歓楽街に姿を変えていきます。外国企業が支店を置き、各国の金融ビルが立ち並び、文芸が花開いていきました。1949年の中華人民共和国成立後は工業都市として大きく成長。中国随一の近代都市として注目される一方、古い歴史を誇ることで知られています。

上海は、川沿いに観光地が集中した街です。中心地は、歩いて巡る事もでき、地下鉄やバスの交通網も発達しています。レトロ感の残る西側の西洋の雰囲気、新上海の中心であり高さを競い次から次へと建築される東側の高層ビル群。近未来都市の建設が進む中、租界時代のレトロな建築群や、旧城と呼ばれる地域の庶民文化も依然として残り、多様な魅力を見せています。黄浦江を挟んで両極端な景色は、急速に発展してきた上海の象徴ともいえ、両岸の夜景のコントラストも見逃せないスポットです。

古き良き時代を残しながらますます進化する上海をお楽しみください。

■ 友好親善市民訪問団日程表

日次	月日	都市名	時間	交通機関	行程	宿泊・備考
①	11/21 (火)	豊橋 中部国際空港 上海浦東空港 南通	7:00 8:30 10:30 12:30 13:30 15:30 16:30 20:00	専用バス MU-2692 専用バス 専用バス	豊橋市役所・市民ひろばに集合し、専用バスにて中部国際空港へ 中部国際空港到着 出国手続き後、中国東方航空にて空路上海へ 上海(浦東)空港到着 入国手続き後、専用バスにて南通へ ホテル到着 専用バスにて南通市博物館の見学 レストランにて夕食後、濠河夜景観賞 夜景観賞後、ホテルへ	昼食:機内 夕食:レストラン 南通泊
②	11/22 (水)	南通		専用バス	記念式典、友好都市交流行事への参加 (豊橋市公式訪問団と同行) 南通市内観光名所見学 ☆狼山、博物苑など 合同歓迎会へ参加(豊橋市公式訪問団と同行)	朝食:ホテル 昼食:レストラン 夕食:歓迎会会場 南通泊
③	11/23 (木)	南通 上海	16:30	専用バス	南通市内観光と見学 ☆中国茶道体験「映虹楼」など ☆南通市経済技術開発区の見学 上海へ移動 上海市内観光(専用バスの乗換え) ☆上海中心大廈 ☆外灘にて夜景観賞	朝食:ホテル 昼食:レストラン 夕食:レストラン 上海泊
④	11/24 (金)	上海			終日、上海市内フリータイム ☆オプションツアーなどでお楽しみください	朝食:ホテル 上海泊
⑤	11/25 (土)	上海 上海浦東空港 中部国際空港 豊橋	10:00 12:00 15:05 16:00 17:30	専用バス MU-719 専用バス	上海市内観光 ☆中国芸術宮など 観光後、上海(浦東)空港へ 上海浦東空港着 出国手続き後、中国東方航空にて空路中部国際空港へ 中部国際空港到着 入国手続き後、専用バスにて豊橋へ 豊橋市役所・市民ひろば到着 解散	朝食:ホテル 昼食:機内

※航空機の到着遅延やその日の天候、道路状況等によりコース及び内容は変更されることがあります。